

Религиозная организация – духовная образовательная организация
высшего образования евангельских христиан-баптистов
«Санкт-Петербургский Христианский Университет»

Кафедра теологии

УТВЕРЖДАЮ

Ректор
Религиозной организации
- духовной образовательной организации
высшего образования
евангельских христиан – баптистов
«Санкт-Петербургский
Христианский Университет»
_____ Кузнецов И.А.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Наименование дисциплины

ФТД.01 Изучение Ветхого Завета на языке оригинала

основной профессиональной образовательной программы –
образовательной программы высшего образования

Уровень профессионального образования
высшее образование – бакалавриат

направление подготовки

48.03.01 Теология

Направленность (профиль) образовательной программы

Практическая теология протестантизма

Квалификация (степень) выпускника – *бакалавр*

Форма обучения

Очная

Санкт-Петербург

Спецификация КОМ по ФТД.01 Изучение Ветхого Завета на языке оригинала

Код компетенции	Наименование компетенции	Количество заданий
ОПК-7	ОПК-7 Способен Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	7
Всего		7

ФОС для промежуточной аттестации подразумевает:

чтение текстов Ветхого Завета на древнееврейском языке в оригинале. Чтение и перевод текстов подразумевает анализ оригинального библейского текста и понимание грамматической структуры: Быт. 1:1-13, Быт. 2:1-8, Исх. 20:1-17, Ис.Навин 1:1-9, Руфь 1:11-19, Пс. 121 (120), Пс. 23 (22) (студенты вытягивают в виде карточки-билета отрывок текста из Священного Писания и выполняют перевод).

Билет 1

Прочитайте отрывок из Священного Писания и сделайте перевод.

בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ:
והארץ היתה תהו ובהו וחשך על־פני תהום ורוח אלהים מרחפת על־פני המים:
ויאמר אלהים יהי אור ויהי־אור:
ויקרא אלהים את־האור כִּי־טוב ויבדל אלהים בין האור ובין החשך:
ויקרא אלהים ׀ לאור יום ולחשך קרא לַיְלָה ויהי־ערב ויהי־בקר יום אֶחָד: פ
ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים:
ויַעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ ויבדל בין המים אשר מתחת לַרְקִיעַ ובין המים אשר מעל לַרְקִיעַ ויהי־כן:
ויקרא אלהים לַרְקִיעַ שָׁמַיִם ויהי־ערב ויהי־בקר יום שֵׁנִי: פ
ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים אל־מקום אֶחָד ותרצה היבשה ויהי־כן:
ויקרא אלהים ׀ ליבשה אֶרֶץ ולמקנה המים קרא יַמִּים ויקרא אלהים כִּי־טוב:
ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב מזריע זרע ועץ פרי עשה פרי למינֹו אשר זרעֹו־בו על־הָאָרֶץ ויהי־כן:
ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע למינהו ועץ עשה פרי אשר זרעֹו־בו למינהו ויקרא אלהים כִּי־טוב:
ויהי־ערב ויהי־בקר יום שלישי: פ

Ответ:

В начале сотворил Бог небо и землю.

Земля была пуста и пустынна, тьма была над пучиной, и Дух Божий веял над водами.

И сказал Бог: «Да будет свет». И появился свет.

Бог увидел, как хорош свет, и отделил его от тьмы,

дал свету имя «день», а тьме — имя «ночь». Настал вечер, настало утро — первый день.

И сказал Бог: «Пусть среди воды будет свод, разделяющий воды надвое». И стало так.

Бог создал свод, и отделил воды под сводом от вод над сводом,

и дал своду имя «небо». Настал вечер, настало утро — второй день.

И сказал Бог: «Пусть воды, что под небом, соберутся вместе и покажется суша». И стало так.

Воды, что под небом, собрались вместе — и показалась суша.

Бог дал суше имя «земля», а собравшимся водам — имя «моря». И увидел Бог, как это хорошо.

И сказал Бог: «Пусть земля порастет растениями: травами, которые будут давать семена, и деревьями разных видов, которые будут давать плоды с семенами». И стало так.

Земля породила растения: травы разных видов, дающие семена, и деревья разных видов, приносящие плоды с семенами. И увидел Бог, как это хорошо.
Настал вечер, настало утро — третий день.
(Бытие 1:1-13)

Билет 2

Прочитайте отрывок из Священного Писания и сделайте перевод.

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צָבָאָם:
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: פ
אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בַּיּוֹם עָשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:
וְכָל יְשֵׁי הַשָּׂדֶה טָרֵם יְהִי בָאָרֶץ וְכָל-עֹשֵׁב הַשָּׂדֶה טָרֵם וְצִמָּח כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ וְאָדָם אִין לַעֲבֹד אֶת-
הָאָדָמָה:
וְאֵד יַעֲלֶה מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת-כָּל-פְּנֵי-הָאָדָמָה:
וַיִּצְרֹךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עֹפֶר מִן-הָאָדָמָה וַיִּפֹּחַ בְּאַפּוֹ נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְגִפְשׁ חַיָּה:
וַיִּטֵּעַ יְהוָה אֱלֹהִים גֹּן-בְּעֵדֶן מִקְדָּם וַיִּשֶׂם שֵׁם אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יִצְרִי:

Ответ:

Так были созданы небо и земля и весь строй творений небесных и земных.
В седьмой день Бог завершил работу Свою. В седьмой день, окончив Свой труд, Он пребывал в покое.
Бог благословил седьмой день и сделал его священным, ибо в этот день, окончив труд творения, Он пребывал в покое.
Вот рассказ про небо и землю в пору их сотворения. Когда Господь Бог создал землю и небо, то не было на земле ни куста, ни травинки. Ведь Господь Бог не посылал еще на землю дождя, и не было людей, чтобы ее возделывать.
Лишь поток, что поднимался из недр, орошал землю.
Создал Господь Бог человека из пыли земной, вдохнул в его ноздри дыхание жизни, и человек ожил.
В Эдеме, на востоке, Господь Бог насадил сад и поселил в нем человека, которого создал.
(Бытие 2:1-8)

Билет 3

Прочитайте отрывок из Священного Писания и сделайте перевод.

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאַמֵּר: ס
אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:
לֹא יְהִי-לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פְּנֵי:
לֹא תַעֲשֶׂה-לְךָ פֶסֶל וְכָל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם וּמַעַל וְאֲשֶׁר בַּאֲרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּיָּם:
לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַדָּשׁ פֶּקֶד עֲוֹן אָכַת עַל-בְּנֵי עַל-שְׂלֵשִׁים וְעַל-רַבָּעִים לְשָׁנָא י:
וְעָשָׂה חֹסֶד לְאֵלִים לְאֵהָבִי וּלְשֹׂמְרֵי מִצְוֹתַי: ס
לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנְקֶה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֶת-שְׁמוֹ לְשׁוֹא: פ
זְכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:
שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלָאכְתְּךָ:
יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת וּלְיְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תַעֲשֶׂה כָל-מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וְיֹדְבְתְּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ:
כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל-כֵּן בִּרְךָ יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ: ס

כָּבֵד אֶת־אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־אֲמִמָּךָ לְמַעַן יֵאָרְכוּ יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־יְהִינָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: ס
 לֹא תִרְצָח: ס
 לֹא תִנְאָף: ס
 לֹא תִגְנוֹב: ס
 לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֶךָ עֵד שָׁקֵר: ס
 לֹא תִחַמֵּד בֵּית רֵעֶךָ לֹא־תִחַמֵּד אִשְׁתִּי רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ וְשׁוֹרְוֹ וְחֹמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: פ

Ответ:

Вот слова, сказанные Богом:

«Я Господь, твой Бог, который вывел тебя из Египта, из неволи.

Не должно быть у тебя других богов наряду со Мною.

Не делай изваяний — никаких изображений того, что вверху на небе, или того, что внизу на земле, или того, что в воде, ниже земли.

Не поклоняйся им и не служи им, ибо Я, Господь, Бог твой, — ревнивый Бог. За грехи отцов, отвергнувших Меня, Я караю их детей, и внуков, и правнуков.

А для тех, кто Меня любит и исполняет Мои повеления, — Я покровитель их потомков даже в тысячном поколении!

Не произноси попусту имя Господа, Бога твоего. Господь не оставит безнаказанным того, кто произносит Его имя попусту.

Помни, что суббота — священный день.

Шесть дней работай, выполни все свои дела,

а седьмой день — суббота: он принадлежит Господу, твоему Богу. Работать в этот день нельзя никому — ни тебе, ни сыну твоему, ни дочери, ни рабу твоему, ни рабыне, ни твоему скоту, ни переселенцу, что живет в твоём городе.

Ибо шесть дней Господь творил небо и землю, и море, и все, что их наполняет, а в седьмой день пребывал в покое. Поэтому благословил Господь субботний день и сделал его священным.

Чти отца и мать, чтобы долгой была твоя жизнь на той земле, которую Господь, твой Бог, дарует тебе.

Не убивай.

Не прелюбодействуй.

Не воруй.

Не давай ложных показаний против ближнего.

Не желай себе чужого дома, не желай чужой жены, чужих рабов и рабынь, чужих быков и ослов — ничего чужого».

(Исход 20:1-17)

Билет 4

Прочитайте отрывок из Священного Писания и сделайте перевод.

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 מֹשֶׁה עַבְדִּי מָת וַעֲתִיד לָקוּם עַבְר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אֹתָהּ וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 כָּל־מְלֹחָם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ בָּרִיגָלָכֶם בּוֹ לָכֶם נִמְתָּיו כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:
 מִהִמָּדְבָר וְסִלְכָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל אֲרָץ הַחֲתִימִים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִי גְבוּלָכֶם:
 לֹא־תִתְנַצֵּב אִישׁ לְכַנִּיף כָּל יָמֵי חַיָּיו כְּאֲשֶׁר הִנֵּיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֶרְפָּךָ וְלֹא אֶעֱזָבְךָ:
 תִּחַן וְאֲמִץ כִּי אֹתָהּ תַּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתֶם לָתֵת לָהֶם:
 רַק חֲזֹק וְאֲמִץ מְאֹד לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל־תִּסְרוּר מִצִּוּוֹ יָמִין וּשְׂמָאוֹל לְמַעַן תִּשְׁפִּיל בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ:
 לֹא־יָמוּשׁ סִפְרֵ הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִגִּיתָ בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־אֲנִי תַּצְלִיחַ אֶת־דֶּרֶכְךָ וְאֲנִי תִשְׁפִּיל:
 הָלוֹא צִוִּיתִיךָ תִּחַן וְאֲמִץ אֶל־תַּעֲרֹץ וְאֶל־תַּתָּה כִּי עִמָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ: פ

После того как Моисей, раб Господа, умер, Господь сказал его помощнику — Иисусу Навину:

«Моисей, Мой раб, умер. Теперь переведи народ Израиля через Иордан — в страну, которую Я дарую этому народу.

Я отдам вам все земли, куда ступит ваша нога, — так Я обещал Моисею.

От Пустыни и от Ливанских гор, до Великой Реки — Евфрата (включая всю землю хеттов) и до Великого моря на западе — все это будет ваша страна.

Никто не сможет тебе противостоять, до самого конца твоих дней. Я был с Моисеем — и точно так же Я буду с тобою: Я не оставлю тебя и не покину.

Будь твердым и стойким! Ты сделаешь эту страну владением сынов Израилевых — Я отдам им эту страну, как поклялся их отцам!

Будь же твердым и стойким! Строго соблюдай и исполняй Закон, который тебе велел соблюдать Мой раб Моисей. Ни на шаг не отступай от этого Закона — и тебе повсюду будет сопутствовать успех.

Пусть слова из свитка Закона непрестанно будут у тебя на устах. Повторяй их днем и ночью, строго соблюдай и исполняй все, что написано в этом свитке, — и тебе будут сопутствовать удача и успех.

Я повелеваю тебе: будь твердым и стойким! Не робей и не бойся: с тобою везде будет Господь, твой Бог».

(Ис.Навин 1:1-9)

Билет 5

Прочитайте отрывок из Священного Писания и сделайте перевод.

וַתֹּאמֶר נַעֲמִי שְׁבִינָה בְנֹתִי לָמָּה תִלְכְּנָה עִמִּי הֲעוֹד־לִי בָנִים בְּמַעֲלִי וְהָיוּ לָכֶם לְאֻנָּשִׁים:
שְׁבִינָה בְנֹתִי לָכֵן כִּי זָקַנְתִּי מִהָנוּת לְאִישׁ כִּי אֲמָרְתִּי יֵשׁ-לִי תַקְוָה גַם הִנֵּיתִי הַלֵּילָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים:
הֲלָהֶן | תִּשְׁכְּרֶנָּה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ הֲלָהֶן תַּעֲגֹנָה לְבַלְתִּי הָנוּת לְאִישׁ אֵל בְּנֹתִי כִּי-מָר-לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי-צָאָה כִּי יִדְ-יָהוָה:
וַתִּשְׁנֶה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשָּׁק עַרְפָּהּ לַחֲמוּתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ:
וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבָמָתְךָ אֶל-עַמָּה וְאֶל-אֱלֹהֶיהָ שׁוֹבִי אַחֲרַי יְבָמָתְךָ:
וַתֹּאמֶר רוּת אֶל-תַּפְּגַעִי-כִּי לְעֻזְבֹּךְ לָשׁוּב מֵאֲחֵרְיָךְ כִּי אֶל-אֲשֶׁר תִּלְכִּי אֵלָיוּ וּבְאֲשֶׁר תִּלְיִנִי אֵלָיוּ עִמָּךְ עַמִּי וְאֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֵי:
בְּאֲשֶׁר תִּמְוֹתִי אֲמוֹת וְשֵׁם אֲקַבֵּר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה יִסְיֹף כִּי הִפְנוֹת יִפְרִיד בֵּינִי וּבֵינָהּ:
וַתֵּרָא כִּי-מִתְאַמָּצֶת הָיָא לְלֶכֶת אִתָּהּ וַתַּחֲזֵל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ:
וַתִּלְכְּנָה שְׁתֵּיהֶם עַד-בֹּאֲנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאֲנָה בֵּית לָחֶם וַתֵּהֱ עִיר עָלֶיהֶן וַתֹּאמְרֶנָּה הִנֵּנּוּ נַעֲמִי:

Ответ:

Нооми сказала: «Дочки, возвращайтесь. Зачем вам идти со мной? Смогу ли я родить еще сыновей, которые станут вам мужьями?

Возвращайтесь, дочки мои, я уже слишком стара, чтобы выйти замуж. А даже если бы я и думала: „Еще есть надежда“, — даже если бы сегодняшнюю ночь я провела с мужем и родила бы сыновей,

какой смысл вам ждать, пока они вырастут? Какой смысл оставаться во вдовах?! Не надо, дочки. Моя участь слишком горька, незачем вам делить ее со мной: Господь обрушил на меня Свою ярость».

Они снова заголосили и заплакали. Орпа поцеловала на прощанье свекровь, а Руфь отказалась уходить.

Нооми сказала: «Посмотри, невестка твоя возвращается к своему народу и своим богам, иди и ты с ней...»

Но Руфь сказала: «Не упрашивай меня оставить тебя и вернуться. Я пойду туда, куда ты пойдешь, и останусь там, где ты останешься; твой народ будет моим народом, твой Бог — моим Богом.

Где ты умрешь, там и я умру, и там пусть меня похоронят. Пусть так-то и так-то покарает меня Господь — только смерть разлучит нас!»

Нооми поняла, что Руфь твердо решила идти с ней, и перестала отговаривать ее. Они шли вдвоем до самого Вифлеема. Их приход произвел большой шум в городе. «Неужели это Нооми?!» — восклицали женщины.
(Руфь 1:11-19)

Билет 6

Прочитайте отрывок из Священного Писания и сделайте перевод.

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר עֲיָנִי אֱלֹהֵהֶרֶם מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי:
עֲזָרִי מִעַם יְהוָה לַעֲשֹׂה שְׁמִים וְאָרֶץ:
אֱלֹהֵינוּ לְמוֹט רִגְלֵךָ אֱלֹהֵינוּ שְׁמֵךָ:
הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:
יְהוָה שְׁמֵךָ יְהוָה צִלְךָ עַל־יַד מִיָּד:
יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יִכָּפֵה וְיָרֵם בְּלִילָה:
יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמַר אֶת־נַפְשְׁךָ:
יְהוָה יִשְׁמַר־צִאֲתֶךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

Ответ:

Песнь восхождения. Возведу мои очи к горам. Откуда мне помощи ждать?
Помощь придет ко мне от Господа, сотворившего небо и землю!
— Он не даст оступиться ноге твоей. Он не дремлет, Хранитель твой.
Он не дремлет, не спит, охраняя Израиль.
Твой Хранитель — Господь, Он тебя укрывает, как тень, Он по правую руку твою.
Солнце днем тебя не сразит, не сразит ночью луна.
Господь да хранит тебя, от всех бед да хранит твою жизнь.
Везде, куда бы ты ни шел, да хранит тебя, и ныне и вовек!
(Псалом 121 (в русском переводе 120))

Билет 7

Прочитайте отрывок из Священного Писания и сделайте перевод.

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רִעִי לֹא אֶחָסֵר:
בְּנִאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצָנִי עַל־מִי מְנַחוֹת יִנְהַלְנִי:
נִפְשִׁי יִשׁוּבָב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק לִמְעַן שָׁמוּ:
גַּם כִּי־אֵלֶיךָ בָּגִיא צִלְמוֹת לֹא־אֵירָא רָע כִּי־אַתָּה עֲמָדִי שְׁבֻטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ הִמָּה יִנְחַמְנִי:
תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי | שְׁלֹחַן גִּגְד צִרְיִי דִשְׁנֶנָּה בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כוֹסֵי רִנָּה:
אֶךְ | טוֹב נִחְסֵד רִדְפוֹנִי כָל־יָמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים:

Ответ:

Псалом Давида. Господь — пастух мой,
я ни в чем не знаю нужды:
Он пасет меня на сочных лугах,
у тихих вод отдохнуть дает,
подкрепляет силы мои,
путем правым меня ведет —
ради имени Своего.
Даже если по долине смертной тени пойду,
не страшно мне будет,
ведь Ты со мной.
Посох, палка пастушья в Твоей руке,
и потому я спокоен.
На глазах у моих врагов
накрываешь Ты стол для меня,

умащаешь мне голову маслом,
 чаша моя полна.
 Пусть пребудут со мной доброта и любовь
 во все дни жизни моей.
 В доме Господнем я буду жить долгие годы!
 (Псалом 23 (в русском переводе 22))

Критерии оценивания:

Оценка «зачтено» ставится, если чтение воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры практически без нарушений нормы; допускается не более семи фонетических ошибок, в том числе три ошибки, искажающие смысл.

Оценка «не зачтено» ставится, если чтение воспринимается с трудом из-за значительного количества неестественных пауз, запинок, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов, ИЛИ допущено более семи фонетических ошибок, ИЛИ сделано четыре и более фонетические ошибки, искажающие смысл

Перечень компетенций, формируемых дисциплиной, индикаторов компетенций, отражающих сформированность заявленной компетенции, и описание показателей оценивания компетенции (результатов обучения)

Код и содержание компетенции	Код и содержание индикатора компетенции	Описание показателей оценивания. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:		
		Знать	Уметь	Владеть
ОПК-7	ОПК-7.2 Применять базовые знания языка христианской традиции при работе с богословскими источниками	- фонетику, морфологию и синтаксис древнееврейского языка при работе с богословскими источниками	- применять базовые знания древнееврейского языка при работе с богословскими источниками	- навыками чтения, понимания и перевода богословских источников на древнееврейском языке

Описание шкал оценивания

Код комп.	Код ИК	Шкала оценивания формирования компетенций			
		Компетенция не освоена	Пороговый уровень освоения компетенции	Базовый уровень освоения компетенции	Повышенный уровень освоения компетенции
ОПК-7	ОПК-7.2	- не знает фонетику, морфологию и синтаксис древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - не умеет применять базовые знания древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - не владеет навыками чтения, понимания и перевода богословских	- знает фонетику, морфологию и синтаксис древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - не умеет применять базовые знания древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - не владеет навыками чтения, понимания и	- знает фонетику, морфологию и синтаксис древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - умеет применять базовые знания древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - не владеет навыками чтения, понимания и	- знает фонетику, морфологию и синтаксис древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - умеет применять базовые знания древнееврейского языка при работе с богословскими источниками; - владеет навыками чтения, понимания и перевода

		источников на древнееврейском языке	перевода богословских источников на древнееврейском языке	перевода богословских источников на древнееврейском языке	богословских источников на древнееврейском языке
Код комп.	Код ИК	Шкала оценивания промежуточной аттестации (зачет)			
		Незачет	Зачет		
ОПК-7	ОПК-7.2	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины (модуля) не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины (модуля) учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля) учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля) учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

[illegible]